


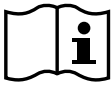













Suprafață de suport ProCeed 8002









Manual de operațiuni/întreținere

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Simboluri

	A se consulta manualul/broșura cu instrucțiuni
	Consultați instrucțiunile de utilizare
	Avertisment general
	Conform cu standardul BS 7177:2008 pentru risc mediu Notă - Eticheta BS 7177 afișată pe produs este albastră. REF 8002-0-104 REF 8002-0-105
	Atenție
	Număr de catalog
	Număr de serie
	Număr model
	Producător
	Data fabricației
	Marcaj CE
	Marcaj de evaluare a conformității în Regatul Unit
	Importator
	Identificator unic al dispozitivului
	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană

CH REP	Reprezentant autorizat în Elveția
MD	Dispozitiv medical european
	Greutatea maximă a pacientului
	Piesă aplicată de tip B
	A se spăla manual
	A nu se usca în uscătorul de tambur
	A nu se curăța chimic
	A nu se călca
	Uscare la aer
	Înălbitor cu clor
US Patents	Pentru brevetele din SUA, consultați www.stryker.com/patents

Cuprins

Definiția termenilor avertisment/atenție/notă	2
Rezumatul precauțiilor de siguranță	2
Introducere	3
Descrierea produsului	3
Destinație de utilizare	3
Indicații de utilizare	3
Utilizatori vizați	3
Beneficii clinice	3
Contraindicații	4
Durata de viață preconizată	4
Eliminare/reciclare	4
Specificații	4
Informații de contact	5
Amplasarea numărului de serie	6
Configurare	7
Operare	8
Protejarea husei suprafeței de suport de casetele pentru radiografii	8
Gestionarea incontinenței și scurgerilor	8
Întreținere preventivă	9
Curățarea	10
Dezinfectarea	11

Definiția termenilor avertisment/atenție/notă

Termenii **AVERTISMENT**, **ATENȚIE** și **NOTĂ** au semnificații speciale și trebuie citați cu atenție.

AVERTISMENT

Atrage atenția cititorului asupra unei situații care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămare gravă. De asemenea, poate descrie reacții adverse potențial grave și pericole pentru siguranță.

ATENȚIE

Atrage atenția cititorului asupra unei situații potențial periculoase care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămarea minoră sau moderată a utilizatorului sau pacientului ori la deteriorarea produsului sau a altor bunuri. Aceasta include atenția specială necesară pentru utilizarea sigură și eficientă a dispozitivului și atenția necesară pentru a evita deteriorarea unui dispozitiv care poate avea loc ca rezultat al utilizării obișnuite sau al utilizării necorespunzătoare.

Notă - Oferă informații speciale care să faciliteze întreținerea sau să clarifice instrucțiunile importante.

Rezumatul precauțiilor de siguranță

Citiți și urmați întotdeauna cu strictețe avertismentele și atenționările prezentate pe această pagină. Activitățile de service se efectuează numai de către personal calificat.

ATENȚIE

- Utilizarea necorespunzătoare a produsului poate cauza vătămarea pacientului sau a operatorului. Utilizați produsul numai în modul descris în acest manual.
 - Nu modificați produsul sau vreuna dintre componentele acestuia. Modificarea produsului poate cauza funcționarea imprevizibilă a acestuia, ducând la vătămarea pacientului sau a operatorului. De asemenea, modificarea produsului anulează garanția acestuia.
 - Nu încărcăți suprafața de suport peste sarcina utilă sigură de 225 kg.
 - Utilizați întotdeauna suprafața de suport împreună cu cadrele de pat compatibile, conform indicațiilor din secțiunea de specificații a acestui manual.
 - Fixați întotdeauna suprafața de suport între suporturile pentru suprafața de suport de pe cadrul patului.
 - Nu păstrați o sarcină concentrată pe suprafața de suport pentru o perioadă îndelungată.
 - Utilizați întotdeauna suprafața de suport în condiții de mediu adecvate.
 - Nu utilizați acest produs fără husa suprafeței de suport.
 - Nu permiteți marginilor ascuțite ale casetei de radiografie să vină în contact cu husa suprafeței de suport. Dacă husa suprafeței de suport este deteriorată, scoateți imediat din uz suprafața de suport și înlocuiți produsul pentru a preveni contaminarea încrucișată.
 - Respectați protocoalele spitalului și efectuați activitățile de întreținere preventivă de fiecare dată când curățați husa suprafeței de suport. Dacă husa suprafeței de suport este compromisă, scoateți imediat din uz suprafața de suport și înlocuiți produsul pentru a preveni contaminarea încrucișată.
 - Ștergeți întotdeauna produsul cu apă curată și uscați-l după curățare sau dezinfectare. Unii agenți de curățare și dezinfectare au caracter coroziv și pot cauza deteriorarea produsului. Dacă nu clătiți și nu uscați produsul, pot rămâne reziduuri corozive pe suprafața acestuia, reziduuri care ar putea cauza degradarea prematură a componentelor critice. Nerespectarea acestor instrucțiuni de curățare sau dezinfectare poate duce la anularea garanției dumneavoastră.
 - Nu utilizați agenți de curățare și dezinfectanți care conțin substanțe chimice agresive, întrucât aceștia vor reduce durata de viață preconizată a husei suprafeței de suport.
-

Introducere

Acest manual vă ajută să utilizați sau să întrețineți produsul dumneavoastră Stryker. Citiți acest manual înainte de a utiliza produsul sau a efectua activități de întreținere a acestuia. Stabiliți metode și proceduri pentru educarea și instruirea personalului dumneavoastră în vederea utilizării sau întreținerii în condiții de siguranță a acestui produs.

ATENȚIE

- Utilizarea necorespunzătoare a produsului poate cauza vătămarea pacientului sau a operatorului. Utilizați produsul numai în modul descris în acest manual.
 - Nu modificați produsul sau vreuna dintre componentele acestuia. Modificarea produsului poate cauza funcționarea imprevizibilă a acestuia, ceea ce duce la vătămarea pacientului sau a operatorului. De asemenea, modificarea produsului anulează garanția acestuia.
-

Notă

- Acest manual constituie o parte permanentă a produsului și trebuie să rămână împreună cu acesta chiar dacă produsul este vândut.
- Stryker urmărește continuu să îmbunătățească designul și calitatea produsului. Acest manual conține cele mai actuale informații privind produsul, disponibile în momentul tipării sale. Pot exista discrepanțe minore între produsul dumneavoastră și acest manual. Dacă aveți orice întrebări, contactați serviciul pentru clienți Stryker.

Descrierea produsului

Suprafața de suport **ProCeed** 8002 Stryker este o suprafață de suport neelectrică, care este folosit în combinație cu un pat de spital. Acest produs este disponibil în variante de spumă standard și **vâscoelastică** și conține o opțiune de barieră ignifugă.

Destinație de utilizare

Suprafața de suport Stryker **ProCeed** 8002 este destinată să ajute la redistribuirea presiunii specifice nevoilor individuale ale pacientului atunci când este implementată ca parte a unui program riguros de prevenire a ulcerelor de decubit și de gestionare a pacienților în funcție de risc. Produsul este destinat a fi utilizat în combinație cu evaluarea clinică a factorilor de risc și a pielii, efectuată de către un profesionist din domeniul sănătății.

Indicații de utilizare

Suprafața de suport Stryker **ProCeed** 8002 este indicată pentru utilizare la pacienți umani cu ulcere de presiune existente sau cu risc de apariție a ulcerelor de presiune într-o unitate medicală.

Utilizatori vizați

Operatorii acestui produs includ profesioniștii din domeniul sănătății (cum ar fi asistente medicale, infirmiere și medici).

Beneficii clinice

Suprafața de suport Stryker **ProCeed** 8002 permite profesionistului din domeniul sănătății să efectueze programe de gestionare a ulcerelor de decubit și a pacienților în conformitate cu utilizarea prevăzută și standardele actuale de îngrijire.

Contraindicații

Nu se cunosc.

Durata de viață preconizată

Suprafețele de suport Stryker **ProCeed** 8002 au o durată de viață preconizată de un an în condiții normale de utilizare și cu întreținere periodică corespunzătoare.


Eliminare/reciclare

Respectați întotdeauna recomandările și/sau regulamentele locale actuale care reglementează protecția mediului și riscurile asociate reciclării sau eliminării echipamentelor la sfârșitul duratei de viață utile.

Specificații

ATENȚIE - Nu încărcați suprafața de suport peste sarcina utilă sigură de 225 kg.

Consultați eticheta suprafeței de suport pentru standardele aplicabile în materie de inflamabilitate.

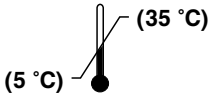
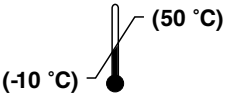
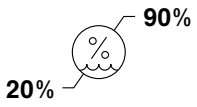
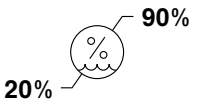
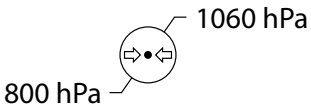
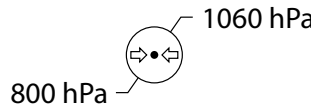
Încărcătură utilă  sigură	225 kg		
Notă - A nu se depăși greutatea maximă a pacientului specificată pentru cadrul de pat. Consultați manualul de operare/ întreținere a cadrului patului pentru specificațiile produsului.			
Suprafață de suport standard	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Lungime	200 cm	200 cm	200 cm
Lățime	87 cm	87 cm	87 cm
Grosime	14 cm	14 cm	14 cm
Masă	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Standarde referitoare la inflamabilitate	Nu este cazul	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 conform
Suprafață de suport vâscoelastică	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Lungime	200 cm	200 cm	200 cm
Lățime	87 cm	87 cm	87 cm
Grosime	14 cm	14 cm	14 cm
Masă	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Standarde referitoare la inflamabilitate	Nu este cazul	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 conform

Suprafață de suport standard din spumă a prelungitorului de pat	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Lungime	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Lățime	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Grosime	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Masă	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Standarde referitoare la inflamabilitate	Nu este cazul	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Nu este cazul	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Produce compatibile	Suprafață de suport ProCeed 8002	Suprafață de suport din spumă ProCeed 8002 a prelungitorului de pat
	Pat spitalicesc ProCeed	Pat spitalicesc ProCeed cu prelungitor de pat opțional

Stryker își rezervă dreptul de a modifica specificațiile fără preaviz.

Specificațiile prezentate sunt aproximative și pot varia ușor de la un produs la altul.

Condiții de mediu	Operare	Depozitare și transport
Temperatură ambiantă	 (5 °C) — (35 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Umiditate relativă (fără condens)	 20% — 90%	 20% — 90%
Presiune atmosferică	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Informații de contact

Contactați serviciul pentru clienți sau asistența tehnică Stryker la: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, Turcia

E-mail: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

Adresă web: www.stryker.com

Notă - Utilizatorul și/sau pacientul trebuie să raporteze orice incidente grave legate de produs atât producătorului, cât și autorității competente din statul membru european unde este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Pentru a vizualiza online manualul de operare sau întreținere, vizitați <https://techweb.stryker.com/>.

Trebuie să aveți la îndemână numărul de serie (A) al produsului dumneavoastră Stryker atunci când apălați serviciul pentru clienți Stryker. Includeți numărul de serie în toate comunicările scrise.

Amplasarea numărului de serie

Numărul de serie este localizat în interiorul husei suprafeței de suport. Desfaceți fermoarul husei suprafeței de suport pentru a citi eticheta produsului.

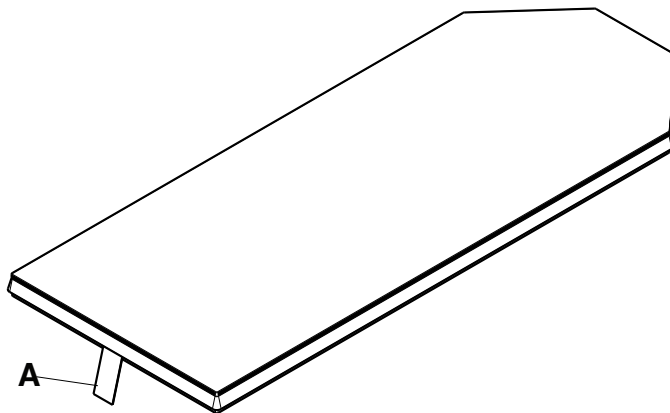


Figura 1 – Amplasarea numărului de serie

Configurare

ATENȚIE

- Utilizați întotdeauna suprafața de suport împreună cu cadrele de pat compatibile, conform indicațiilor din secțiunea de specificații a acestui manual.
 - Fixați întotdeauna suprafața de suport între suporturile pentru suprafața de suport de pe cadrul patului.
-

Pentru configurarea suprafeței de suport:

1. Așezați suprafața de suport pe cadrul de pat compatibil, astfel încât sigla Stryker să fie orientată în sus și să fie la capătul pentru cap al patului.
2. Aliniați husa suprafeței de suport astfel încât bariera impermeabilă a husei să fie orientată în jos (Figura 2).



Figura 2 – Bariera impermeabilă a husei

3. Asigurați-vă că suprafața de suport se află între suporturile pentru suprafața de suport de pe fiecare parte a cadrului patului (Figura 3).

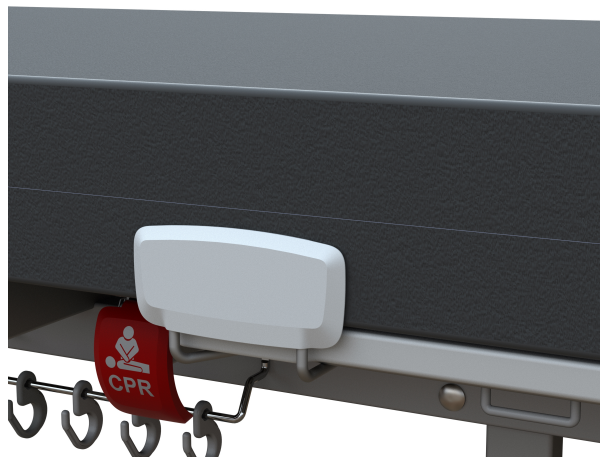


Figura 3 – Suport suprafață de suport

4. Trageți bariera impermeabilă a husei peste fermoar.
5. Puneți așternuturi pe suprafața de suport înainte de a fi utilizată de pacient, respectând protocoalele spitalului dumneavoastră.

Pentru a configura prelungitorul de pat pentru suprafața de suport a prelungitorului de pat, consultați Manualul de operare/întreținere a patului spitalicesc **ProCeed**.

1. Centrați suprafața de suport a prelungitorului de pat cu suprafața de suport de pe cadrul patului.

Operare

ATENȚIE

- Nu păstrați o sarcină concentrată pe suprafața de suport pentru o perioadă îndelungată.
 - Utilizați întotdeauna suprafața de suport în condiții de mediu adecvate.
-

Protejarea husei suprafeței de suport de casetele pentru radiografii

ATENȚIE

- Nu utilizați acest produs fără husa suprafeței de suport.
 - Nu permiteți marginilor ascuțite ale casetei de radiografie să vină în contact cu husa suprafeței de suport. Dacă husa suprafeței de suport este deteriorată, scoateți imediat din uz suprafața de suport și înlocuiți produsul pentru a preveni contaminarea încrucișată.
-

Pentru protejarea husei suprafeței de suport de casetele pentru radiografii:

1. Dacă utilizați suprafața de suport pe un pat cu opțiunea de suport al casetei pentru radiografii, utilizați suportul casetei pentru radiografii a patului. Consultați Manualul de operare/întreținere al patului pentru instrucțiuni.
2. Dacă utilizați suprafața de suport pe un pat fără suportul opțional pentru caseta pentru radiografii, așezați caseta pentru radiografii într-o față de pernă sau alt dispozitiv pentru a acoperi marginile ascuțite.
3. Finalizați procedura casetei pentru radiografii respectând protocoalele spitalului.
4. Îndepărtați caseta pentru radiografii de pe suprafața de suport.

Gestionarea incontinenței și scurgerilor

Puteți utiliza scutece de unică folosință sau aleze pentru gestionarea incontinenței. Asigurați întotdeauna o îngrijire adecvată a pielii după fiecare episod de incontinență.

Întreținere preventivă

Scoateți produsul din uz înainte de efectuarea activităților de întreținere preventivă.

ATENȚIE - Respectați protocoalele spitalului și efectuați activitățile de întreținere preventivă de fiecare dată când curățați husa suprafeței de suport. Dacă husa suprafeței de suport este compromisă, scoateți imediat din uz suprafața de suport și înlocuiți produsul pentru a preveni contaminarea încrucișată.

Notă - Curățați și dezinfectați partea exterioară a suprafeței de suport înainte de inspecție, dacă este cazul.

Verificați următoarele aspecte:

- _____ Fermoarul și husa suprafeței de suport (partea de sus și partea de jos) nu prezintă rupturi, tăieturi, găuri sau alte orificii
- _____ Componentele interne nu prezintă semne de pătare rezultate în urma pătrunderii de lichide sau a contaminării, desfăcând complet fermoarul husei suprafeței de suport
- _____ Spuma și alte componente pentru degradare sau alte deteriorări

Numărul de serie al produsului:
Completat de:
Data:

Curățarea

ATENȚIE

- Ștergeți întotdeauna produsul cu apă curată și uscați-l după curățare sau dezinfectare. Unii agenți de curățare și dezinfectare au caracter coroziv și pot cauza deteriorarea produsului. Dacă nu clătiți și nu uscați produsul, pot rămâne reziduuri corozive pe suprafața acestuia, reziduuri care ar putea cauza degradarea prematură a componentelor critice. Nerespectarea acestor instrucțiuni de curățare sau dezinfectare poate duce la anularea garanției dumneavoastră.
 - Nu utilizați agenți de curățare și dezinfectanți care conțin substanțe chimice agresive, întrucât aceștia vor reduce durata de viață preconizată a husei suprafeței de suport.
-

Respectați întotdeauna protocoalele de curățare și dezinfectare ale spitalului.

Pentru a curăța husa suprafeței de suport:

1. Utilizând o lavetă înmuiată, curată și moale, ștergeți husa suprafeței de suport cu o soluție de săpun delicat și apă, pentru a îndepărta materiile străine.
2. Utilizând o lavetă curată și moale și apă, ștergeți husa suprafeței de suport pentru a îndepărta excesul de agent de curățare.
3. Utilizând o lavetă uscată, curată și moale, ștergeți husa suprafeței de suport pentru a îndepărta excesul de lichid sau de agent de curățare.
4. Permiteți husei suprafeței de suport să se usuce înainte de a o repune în uz.

Dezinfectarea

ATENȚIE

- Ștergeți întotdeauna produsul cu apă curată și uscați-l după curățare sau dezinfectare. Unii agenți de curățare și dezinfectare au caracter coroziv și pot cauza deteriorarea produsului. Dacă nu clătiți și nu uscați produsul, pot rămâne reziduuri corozive pe suprafața acestuia, reziduuri care ar putea cauza degradarea prematură a componentelor critice. Nerespectarea acestor instrucțiuni de curățare sau dezinfectare poate duce la anularea garanției dumneavoastră.
 - Nu utilizați agenți de curățare și dezinfectanți care conțin substanțe chimice agresive, întrucât aceștia vor reduce durata de viață preconizată a husei suprafeței de suport.
-

Dezinfectanți recomandați:

- Substanțe cuaternare fără eteri de glicol
- Agenți de curățare fenolici (substanță activă - o-fenilfenol)
- Soluție de înălbitor cu clor (5,25% - mai puțin de 1 parte înălbitor la 100 părți de apă)
- Alcool izopropilic 70%

Respectați întotdeauna protocoalele de curățare și dezinfectare ale spitalului.

Pentru a dezinfecta husa suprafeței de suport:

1. Curățați și uscați husa suprafeței de suport înainte de a dezinfecta. Consultați *Curățarea* (pagina 10).
2. Folosind lavete preînmuiate sau o lavetă umedă, aplicați soluția de dezinfectant recomandată pe husa suprafeței de suport. Nu scufundați suprafața de suport în lichid.

Notă - Asigurați-vă că respectați instrucțiunile fabricantului dezinfectantului în ceea ce privește durata de contact și cerințele de clătire corespunzătoare.

3. Ștergeți husa suprafeței de suport cu o lavetă curată și uscată, pentru a îndepărta excesul de lichid sau dezinfectant.
4. Permiteți husei suprafeței de suport să se usuce înainte de a o repune în uz.



Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.
Frans Maasweg 2
Venlo 5928 SB, The Netherlands



Stryker Corporation or its divisions or other corporate affiliated entities own, use or have applied for the following trademarks or service marks: **ProCeed, Stryker**. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders.



Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA